

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

Annexe – Bijlage

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST INNERES**

**22. JANUAR 2007 — Gesetz zur Schaffung des Föderalen Fachzentrums für zivile Sicherheit**

ALBERT II., König der Belgier,  
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!  
Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**KAPITEL I — Einleitende Bestimmung**

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**KAPITEL II — Schaffung des Föderalen Fachzentrums für zivile Sicherheit**

**Art. 2** - In das Gesetz vom 31. Dezember 1963 über den Zivilschutz wird ein Kapitel III mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Kapitel III — Föderales Fachzentrum für zivile Sicherheit

Art. 20 - Das Föderale Fachzentrum für zivile Sicherheit, das innerhalb des Föderalen Öffentlichen Dienstes Inneres geschaffen wird, ist ein Staatsdienst mit getrennter Geschäftsführung, so wie in Artikel 140 der am 17. Juli 1991 koordinierten Gesetze über die Staatsbuchführung bestimmt.

Die Ausführungsmodalitäten werden vom König festgelegt.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 22. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Innern  
P. DEWAELE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAELE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAELE

**SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR**

F. 2007 — 1809

[C — 2007/00310]

**21 AVRIL 2007. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 janvier 2007 visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale**

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1<sup>er</sup>, 1<sup>o</sup>, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 janvier 2007 visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale, établi par le Service central de traduction allemande auprès du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

**FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN**

N. 2007 — 1809

[C — 2007/00310]

**21 APRIL 2007. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 januari 2007 tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet**

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1<sup>o</sup>, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 25 januari 2007 tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling bij het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 25 janvier 2007 visant à réprimer le graffiti et la dégradation des propriétés immobilières et modifiant la nouvelle loi communale.

**Art. 2.** Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEL

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 25 januari 2007 tot bestraffing van graffiti en van beschadiging van onroerende eigendommen en tot wijziging van de nieuwe gemeentewet.

**Art. 2.** Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEL

Annexe – Bijlage

**FÖDERALER ÖFFENTLICHER DIENST JUSTIZ**

**25. JANUAR 2007 — Gesetz zur Ahndung von Graffiti und Beschädigungen an Grundeigentum und zur Abänderung des neuen Gemeindegesetzes**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen und Wir sanktionieren es:

**Artikel 1** - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

**Art. 2** - In Buch II Titel IX Kapitel III des Strafgesetzbuches wird ein Abschnitt *IVbis*, der die Artikel 534*bis* und 534*ter* umfasst, mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Abschnitt *IVbis* — Graffiti und Beschädigungen an Grundeigentum».

**Art. 3** - In Buch II Titel IX Kapitel III Abschnitt *IVbis* desselben Gesetzbuches wird ein Artikel 534*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 534*bis* - § 1 - Mit einer Gefängnisstrafe von einem bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 26 bis zu 200 EUR oder mit nur einer dieser Strafen wird belegt, wer ohne Erlaubnis Graffiti an beweglichen oder unbeweglichen Gütern anbringt.

§ 2 - Die höchste Gefängnisstrafe wird auf ein Jahr Gefängnisstrafe erhöht, wenn es binnen fünf Jahren ab einem früheren auf Verurteilung lautenden, rechtskräftig gewordenen Urteil zu einem Rückfall in eine in § 1 erwähnte Straftat kommt.»

**Art. 4** - In denselben Abschnitt wird ein Artikel 534*ter* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 534*ter* - Mit einer Gefängnisstrafe von einem bis zu sechs Monaten und mit einer Geldbuße von 26 bis zu 200 EUR oder mit nur einer dieser Strafen wird belegt, wer vorsätzlich fremdes Grundeigentum beschädigt.»

**Art. 5** - Artikel 119*bis* des neuen Gemeindegesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 13. Mai 1999 und abgeändert durch die Gesetze vom 26. Juni 2000, 17. Juni 2004 und 20. Juli 2005, wird wie folgt abgeändert:

1. In § 2 Absatz 3 werden zwischen der Zahl «526» und der Zahl «537» die Zahlen «534*bis*, 534*ter*» eingefügt.

2. In § 7 Nr. 1 werden zwischen der Zahl «526» und der Zahl «537» die Zahlen «534*bis*, 534*ter*» eingefügt.

3. In § 8 Absatz 2 werden zwischen der Zahl «526» und der Zahl «537» die Zahlen «534*bis*, 534*ter*» eingefügt.

4. In § 8*bis* werden zwischen der Zahl «526» und der Zahl «537» die Zahlen «534*bis*, 534*ter*» eingefügt.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, dass es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Januar 2007

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

Mit dem Staatssiegel versehen:

Die Ministerin der Justiz  
Frau L. ONKELINX

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 21 avril 2007.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
P. DEWAEL

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 21 april 2007.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
P. DEWAEL